

# Ulosotto- ja konkurssisanasto

Utmättnings- och konkursordlista

Margaretha Ternér	
Svenska	Suomeksi
ackord	akordi
allmän förmånsrätt	yleinen etuoikeus
amortera	kuolettaa laina, lyhentää lainaa
amortering	kuoletus, lyhennys
amorteringsplan	lyhennyssuunnitelma
ansökan om betalningsföreläggande	maksamismääräyshakemus
avhysning	hätö
begränsad tillgångsundersökning	rajoitettu varallisuuden selvitys
beneficium	erottamisetu
betalningsanmaning	maksukehotus
betalningsanmärkning	maksuhäiriömerkintä, luottotietomerkintä
betalningsföreläggande	maksamismääräys
betalningsförpliktelse	maksuvelvoite
betalningsinställelse	maksujen lakkauttaminen
betalningsplan	maksusuunnitelma
betalningspåminnelse	maksukehotus, maksumuistutus
betalningssäkring	maksun varmistus
betalningstid	maksuaika
bevakningsförfarande	valvontamenettely
biträdande kronofogde	apulaiskruununvouti
biträdande rikskronofogde	apulaisylikruununvouti
borgen	takaus
borgensman	takaaja
borgenär	velkoja
budget- och skuldrådgivare	talous- ja velkaneuvoja
chefskronofogde	päällikkökruununvouti
delgivning	tiedoksianto
driva in en fordran	periä saatava
exekution	pakkotäytäntö; täytäntöönpano
exekutionsväsendet	ulosotto toimi
exekutiv auktion	pakkohuutokauppa
exekutiv förrättning	täytäntöönpanotoimitus
exekutiv försäljning	pakkohuutokauppamyynti
exekutiv myndighet	ulosottoviranomainen
exekutiv åtgärd	pakkotäytäntötoimi
fordran	saatava
fordringsägare	velkoja

Margaretha Ternér

<b>Svenska</b>	<b>Suomeksi</b>
frivillig skuldsanering	vapaaehtoinen velkajärjestely
fullständig tillgångsundersökning	täydellinen varallisuuden selvitys
förbehållsbelopp	toimeentulovaraus, toimeentulomäärä
förfallen fordran	erääntynyt saatava
förmånsrätt (i konkurs)	(konkurssi)etuoikeus
förmånsrättsordning	etuoikeusjärjestys
förrättningsman	toimitusmies
försvårande av exekutiv förrättning	täytäntöönpanotoimituksen vaikeuttaminen
god inkassosed	hyvä perintätapa
gäldenär	velallinen
gäldenärsutredning	velallisselvitys
handräckning	virka-apu
huvudgäldenär	päävelallinen
indrivare	perinnän suorittaja
indrivning	perintä
indrivningslag	perintälaki
inkasserade medel	ulosottotoimin perityt varat
inkasso	periminen, perintä
inkassobolag	perintäyhtiö
inkassobyrå	perintätoimisto
inkassoföretag	perintäyritys
inkassokrav	perintävaatimus
inkassolag	perintälaki
inkassoverksamhet	perintätoiminta
inkassoåtgärd	perintätoimi
insolvens	maksukyvyttömyys
insolvent	maksukyvytön
jämkning	kohtuullistaminen; tasoitus
konkurs	konkurs
konkursbo	konkurssipesä
konkursbouppteckning	konkurssipesän selvitys
konkursfordran	konkurssisaatava
konkursförfarande	konkurssimenettely
konkursförvaltare	konkurssitoimitsija
konkursförvaltning	konkurssihallinto
konkursgäldenär	konkurssivelallinen
konkurslag	konkurssilaki
krav	vaatimus, maksuvaatimus; velkominen
kravbrev	karhuamiskirje, velkomiskirje
kreditupplysning	luottotieto
kreditupplysningsregister	luottotietorekisteri

Margaretha Ternér

<b>Svenska</b>	<b>Suomeksi</b>
kronoassistent	kruununassistentti
kronodirektör	kruununjohtaja
kronofogde	kruununvouti
kronofogdedistrikt	kruununvoudinpiiri
Kronofogdemyndigheten, KFM	Kruununvoudin virasto
kronoinspektör	kruununtarkastaja
kronokommissarie	kruununkomissaari
kvittning	kuittaus
lag om betalningsföreläggande och handräckning	laki maksamismääräyksestä ja virka-avusta
lag om indrivning av statliga fordringar m.m.	valtion saatavien perinnästä ym. annettu laki
likabehandlingsprincip	samanarvoisuusperiaate
likvidator	selvitysmies
länskronodirektör	läänin kruununvoudinviraston johtaja
löneutmätning	palkan ulosmittaus
massafordran	massasaatava
motfordran	vastasaatava
obestånd	varattomuus
oprioriterad fordran	etuoikeudeton saatava
penningfordran	rahasaatava
personlig konkurs	henkilökohtainen konkurssi
preskriberas	vanhentua
preskription	vanhentuminen
preskriptionsavbrott	vanhentumisen katkaiseminen
preskriptionslag	vanhentumislaki
preskriptionstid	vanhentumisaika
prioriterad fordran	etuoikeutettu saatava
regressfordran	regressisaatava
restlängd	jäämäluettelo
rikskronofogde	ylikruununvouti
räntefot	korkokanta
räntelag	korkolaki
saköreslängd	sakkoluettelo
självrättelse	itseoikaisu
skuldfälla	velkaloukku, velkakierre
skuldindrivning	velkojen perintä
skuldrådgivare	velkaneuvoja
skuldsanering	velkajärjestely
skuldsaneringslag	velkajärjestelylaki
skuldsatt	velkainen, velkaantunut
ställande av säkerhet	vakuudenanto

Margaretha Ternér

<b>Svenska</b>	<b>Suomeksi</b>
säkerhet	takuu; vakuus
säkerställande av utmätning	ulosmittauksen ulosmittauksen
särskild förmånsrätt	erityinen etuoikeus
tillgångsundersökning	varallisuuden selvitys
tvingande skuldsanering	pakottava velkajärjestely
tvångsförsäljning	pakkomyynti
tvångsmedel	pakkokeino
tvångsåtgärd	pakkotoimi
underlåtenhet att betala	maksamatta jättäminen
utmätning	ulosmittaus
utmätning av lön	palkan ulosmittaus
utmättningsbar egendom	ulosmittauskelpoinen omaisuus
utmättningsbelopp	ulosmittattava määrä
utmättningsfordran	ulosmittattava saatava
utmättningsordning	ulosmittausjärjestys
utmätningssökande	ulosmittauksen hakija
utmätt egendom	ulosmittattu omaisuus
utsökning	ulosotto
utsökningsbalk	ulosottokaari
utsökningsförordning	ulosottoasetus
utsökningsmål	ulosottojuttu, pakkotäytäntöjuttu
utsökningsrätt	ulosotto-oikeus, pakkotäytäntöoikeus
verkställighetsåtgärd	täytäntöönpanotoimi
vräkning	häätö
återkrav	takaisinperintä
återvinning	takaisinsaanti